

# Geck®

## Stație de igienă cu SensorTouch L



### Instrucțiuni de utilizare

Traducerea în limba română a instrucțiunilor de utilizare originale în limba germană

Versiunea: 12/2021



## Prefață

Aceste instrucțiuni vă ajută să folosiți în siguranță stația de igienă cu SensorTouch L. Stația de igienă cu SensorTouch L va fi denumită în continuare, pe scurt, „produsul”.

Geck SensorTouch L va fi denumit în continuare, pe scurt, „dispenserul”.

## Păstrarea instrucțiunilor la îndemână

Prezentele instrucțiuni constituie parte integrantă a produsului.

- Citiți cu atenție instrucțiunile înaintea primei utilizări.
- Respectați indicațiile și specificațiile din aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile pe durata de utilizare a produsului.
- Păstrați instrucțiunile la îndemână pentru consultarea ulterioară.
- În cazul pierderii instrucțiunilor sau dacă acestea devin ilizibile, solicitați un nou exemplar producătorului.
- Predați instrucțiunile dacă vindeți produsul sau îl transmiteți în alt mod.

## Dreptul de autor

Prezentele instrucțiuni conțin informații supuse dreptului de autor. Copierea, tipărirea, filmarea, prelucrarea, reproducerea sau difuzarea sub orice formă, integral sau în extras sunt interzise în lipsa acordului scris al firmei J.D. Geck GmbH.

©2021 J.D. Geck GmbH

Toate drepturile rezervate.

## Cuprins

|          |                                                              |           |
|----------|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Siguranța</b>                                             | <b>4</b>  |
| 1.1      | Utilizarea conform destinației .....                         | 4         |
| 1.2      | Condiții de mediu .....                                      | 4         |
| 1.3      | Obligațiile operatorului .....                               | 4         |
| 1.4      | Calificarea personalului .....                               | 5         |
| 1.5      | Echipamentul individual de protecție .....                   | 5         |
| 1.6      | Instrucțiuni de bază privind siguranța .....                 | 5         |
| 1.7      | Evitarea daunelor materiale și a disfuncționalităților ..... | 6         |
| 1.8      | Plăcuțe de avertizare și indicatoare .....                   | 8         |
| <b>2</b> | <b>Descrierea</b>                                            | <b>9</b>  |
| 2.1      | Pachetul de livrare .....                                    | 9         |
| 2.2      | Produsul .....                                               | 9         |
| 2.3      | Vedere din interior .....                                    | 10        |
| 2.4      | Dispenser .....                                              | 11        |
| 2.5      | Rolul și funcția .....                                       | 13        |
| 2.6      | Plăcuța de fabricație .....                                  | 14        |
| <b>3</b> | <b>Depozitarea, transportul și dezambalarea</b>              | <b>15</b> |
| 3.1      | Dezambalarea și verificarea pachetului de livrare .....      | 15        |
| 3.2      | Depozitarea și transportul produsului .....                  | 15        |
| <b>4</b> | <b>Amplasarea produsului</b>                                 | <b>16</b> |
| <b>5</b> | <b>Punerea în funcțiune a produsului</b>                     | <b>17</b> |
| 5.1      | Setarea încuietorilor cu cifru .....                         | 17        |
| 5.2      | Introducerea dezinfectantului .....                          | 18        |
| 5.3      | Conectarea acumulatorului .....                              | 19        |
| 5.4      | Umplerea compartimentului pentru hârtie .....                | 20        |
| 5.5      | Fixarea sacului menajer .....                                | 20        |
| <b>6</b> | <b>Pornirea și oprirea dispenserului</b>                     | <b>21</b> |
| <b>7</b> | <b>Configurarea dispenserului</b>                            | <b>22</b> |
| 7.1      | Placa .....                                                  | 22        |
| 7.2      | Deschiderea modului „Setări, Settings” .....                 | 26        |
| 7.3      | Parametri .....                                              | 26        |
| 7.4      | Furnizarea manuală a dezinfectantului .....                  | 29        |
| 7.5      | Modificarea valorilor parametrilor .....                     | 30        |

|           |                                            |           |
|-----------|--------------------------------------------|-----------|
| 7.6       | Părăsirea modului „Setări, Settings” ..... | 30        |
| 7.7       | Revenirea la setările din fabrică .....    | 30        |
| <b>8</b>  | <b>Remedierea defecțiunilor</b>            | <b>31</b> |
| <b>9</b>  | <b>Încărcarea acumulatorului</b>           | <b>35</b> |
| <b>10</b> | <b>Înlocuirea bateriilor de rezervă</b>    | <b>37</b> |
| <b>11</b> | <b>Întreținerea produsului</b>             | <b>38</b> |
| 11.1      | Controlul zilnic.....                      | 38        |
| 11.2      | Îngrijirea produsului.....                 | 38        |
| 11.3      | Înlocuirea bidonului .....                 | 39        |
| 11.4      | Înlocuirea unității de filtrare .....      | 40        |
| 11.5      | Înlocuirea furtunului .....                | 41        |
| 11.6      | Înlocuirea amortizorului de gaz .....      | 43        |
| <b>12</b> | <b>După utilizare</b>                      | <b>44</b> |
| 12.1      | Scoaterea din funcțiune a produsului.....  | 44        |
| 12.2      | Demontarea produsului .....                | 45        |
| 12.3      | Eliminarea produsului .....                | 46        |
| <b>13</b> | <b>Date tehnice</b>                        | <b>47</b> |
| <b>14</b> | <b>Accesorii</b>                           | <b>48</b> |
| <b>15</b> | <b>Serviciul pentru clienți</b>            | <b>49</b> |
| <b>16</b> | <b>Garanție</b>                            | <b>50</b> |
| <b>17</b> | <b>Declarația de conformitate CE/UE</b>    | <b>51</b> |

# 1 Siguranța

## 1.1 Utilizarea conform destinației

Produsul servește la igiena mâinilor, fără atingere. Produsul poate fi amplasat în spațiile accesibile publicului ale unităților comerciale. Acesta este adecvat pentru utilizarea de către publicul general.

La locul acestuia, produsul nu trebuie să fie expus apei pulverizate.

Zonele interioare ale produsului sunt blocabile și nu trebuie să fie deschise decât de personal calificat.

Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea cu dezinfectanți lichizi pe bază de etanol, 1-propanol și 2-propanol. Este interzisă utilizarea dezinfectanților cu adaosuri de clor sau acizi. Bidonul de dezinfectant trebuie să fie prevăzut cu un sistem de înșurubare RD51.

Citirea, înțelegerea și respectarea indicațiilor din prezentele instrucțiuni fac parte din utilizarea conform destinației.

Orice altă utilizare este considerată, în mod explicit, ca nefiind conformă destinației.

## 1.2 Condiții de mediu

- Utilizați produsul exclusiv într-un mediu fără praf.
- Nu utilizați produsul în atmosfere potențial explozive.
- Protejați produsul de radiația solară directă (max. 50 °C).
- Protejați produsul de sursele de foc deschis.

## 1.3 Obligațiile operatorului

- Operatorul trebuie să se asigure că sunt respectate toate normele de prevenire a accidentelor.
- Operatorul trebuie să se asigure că numai personal calificat și instruit efectuează lucrări cu și la produs.
- Operatorul trebuie să se asigure că este utilizat numai dezinfectantul prevăzut.

## 1.4 Calificarea personalului

Prezentele instrucțiuni sunt adresate personalului calificat. Aceste persoane trebuie să efectueze acțiunile descrise în prezentele instrucțiuni numai în conformitate cu instrucțiunile de lucru ale operatorului.

Personalul calificat este reprezentat, de exemplu, de instalatori.

## 1.5 Echipamentul individual de protecție

Echipamentul individual de protecție este prevăzut pentru următoarele activități la produs:

- Încălțăminte de protecție la transport și amplasare
- Mănuși de protecție la transport, amplasare și, dacă este necesar, la introducerea și înlocuirea dezinfectantului dacă acest lucru este prevăzut în fișa cu date de securitate a dezinfectantului.
- Dacă este necesar, ochelari de protecție la introducerea și înlocuirea dezinfectantului dacă acest lucru este prevăzut în fișa cu date de securitate a dezinfectantului.

## 1.6 Instrucțiuni de bază privind siguranța

### 1.6.1 Evitarea incendiului sau a exploziei

Este posibil incendiul cauzat de aprinderea dezinfectantului scurs.

- Respectați condițiile de mediu (a se vedea pagina 4).

Este posibil incendiul cauzat de dezinfectantul scurs.

- Asigurați-vă că este utilizat dezinfectantul prevăzut.
- Verificați furtunurile și conexiunile acestora înaintea funcționării continue.
- Scoateți bidonul înaintea transportului.

Este posibil incendiul cauzat de dezinfectantul scurs în mod necontrolat. Pompa nu se oprește.

- În caz de defecțiune a pompei, scoateți produsul din funcțiune până la remedierea defecțiunii.

### 1.6.2 Evitarea alunecării, împiedicării și căderii

- Asigurați un mediu curat și uscat. Îndepărtați imediat eventualele bălți.
- În caz de scurgeri, scoateți produsul din funcțiune până la remedierea defecțiunii.

### 1.6.3 Evitarea rănirii mâinilor

- La transportul și amplasarea produsului purtați încălțăminte de protecție și mănuși de protecție.
- Prindeți produsul cu ambele mâini de mâner pentru a preveni rănirile cauzate, de exemplu, de muchii sau de alunecarea din mână.

### 1.6.4 Evitarea rănirii cauzate de răsturnarea produsului

- Așezați produsul pe o suprafață fixă, netedă, antiderapantă (de exemplu, cu partea posterioară la un perete).
- Orientați produsul în poziție orizontală cu ajutorul picioarelor reglabile.

### 1.6.5 Evitarea rănirii ochilor și a iritării mucoaselor

Dezinfectantul împrăștiat nu trebuie să ajungă în ochi sau pe mucoase și nu trebuie înghițit.

- Copiii și persoanele cu deficiențe motorii sau mintale nu vor utiliza produsul decât sub supraveghere.

### 1.6.6 Evitarea rănirilor cauzate de reparația necorespunzătoare

- Utilizați produsul exclusiv în stare ireproșabilă.
- În cazul defecțiunilor la dispenser, contactați producătorul.

### 1.6.7 Evitarea daunelor pentru mediu

- Eliminați produsul și componentele acestuia potrivit dispozițiilor în vigoare la locul de utilizare.

## 1.7 Evitarea daunelor materiale și a disfuncționalităților

### 1.7.1 Evitarea daunelor la produs

- Nu lăsați produsul să cadă.
- Evitați sarcinile de impact.
- Îndepărtați regulat stropii de pe oțelul inoxidabil.

### 1.7.2 Evitarea daunelor cauzate de curățarea eronată

- Pentru componentele dispenserului utilizați exclusiv detergenți pentru oțel inoxidabil fără componente abrazive.
- Pentru curățarea produsului utilizați exclusiv detergent pe bază de săpun și apă.
- Nu utilizați niciodată apă pulverizată.

## 1.7.3 Evitarea furtului

- Încuiați ușile.
- Închideți în siguranță încuietorile cu cifru prin răsucire și ajustați codul.
- Păstrați cheia și codul într-un loc protejat de utilizarea neautorizată.

## 1.8 Plăcuțe de avertizare și indicatoare

În dispenser (a se vedea pagina 11) este montată următoarea plăcuță de avertizare:



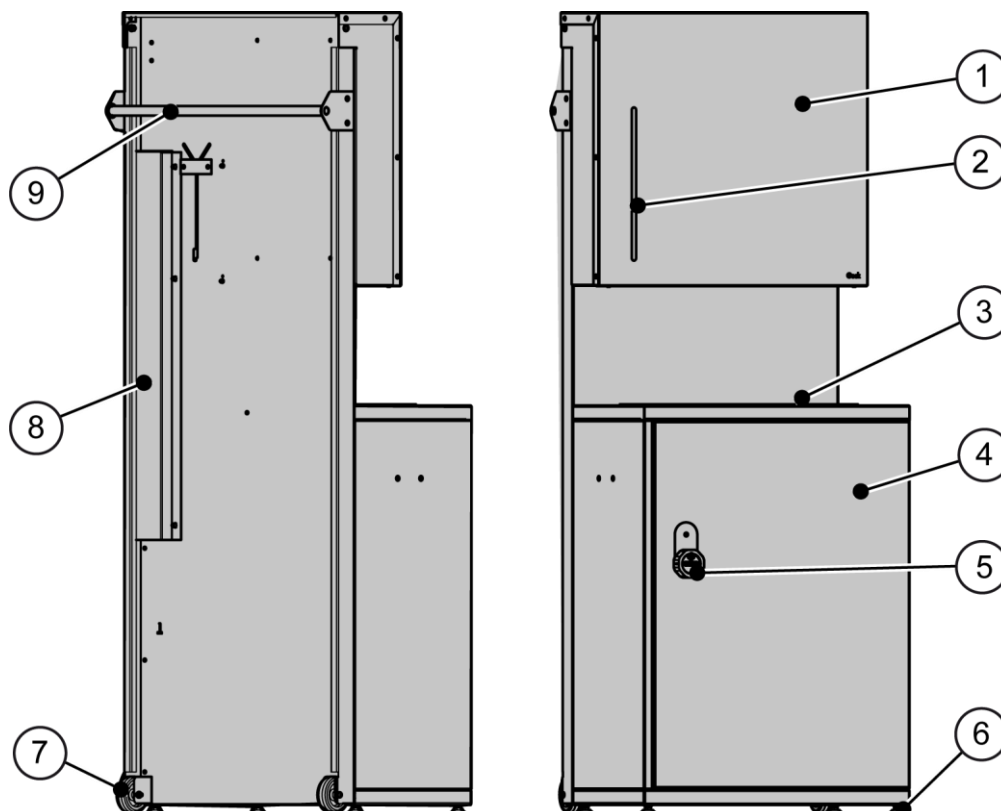
- Asigurați-vă că plăcuța de avertizare montată în dispenser este întotdeauna vizibilă și lizibilă.
- Înlocuiți imediat plăcuța indicatoare deteriorată sau pierdută.

## 2 Descrierea

### 2.1 Pachetul de livrare

- Stație de igienă cu SensorTouch L
- Acumulator cu încărcător

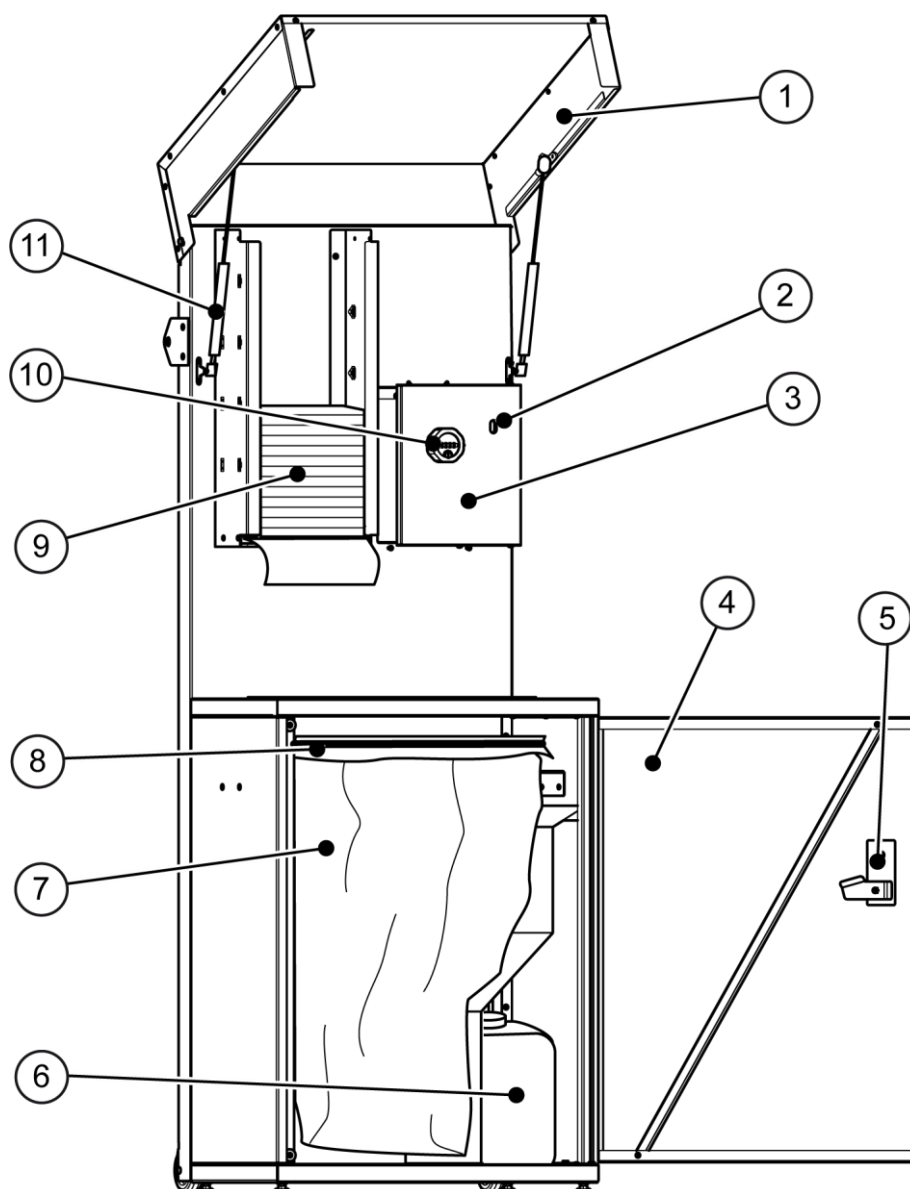
### 2.2 Produsul



- ① Capac
- ② Geam de control
- ③ Capac pentru suportul sacului menajer
- ④ Ușă
- ⑤ Încuietoare cu cifru

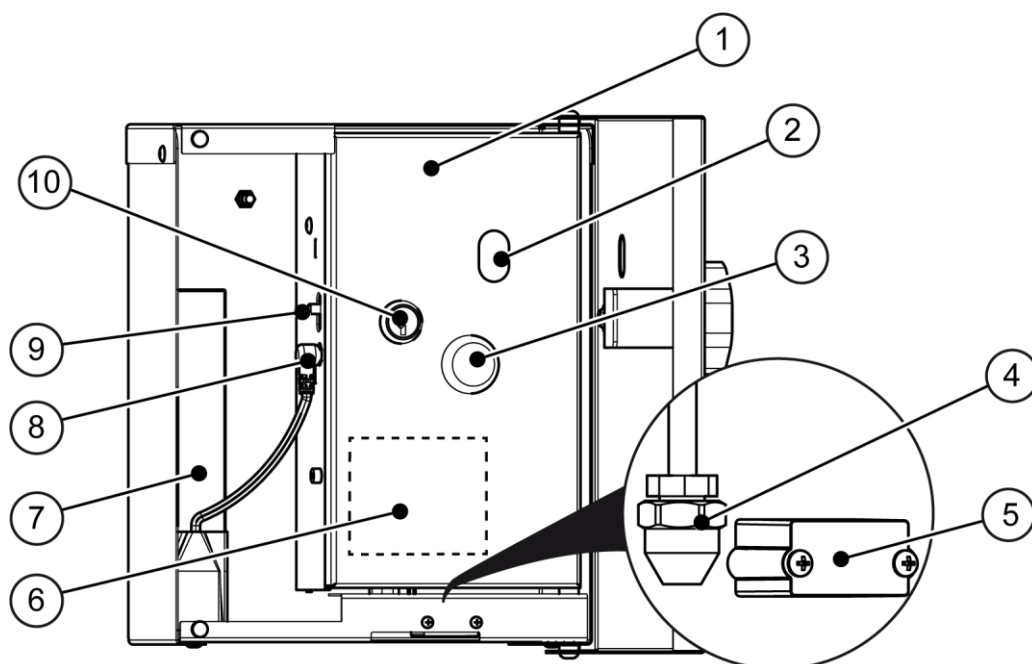
- ⑥ Picior suport
- ⑦ Roată
- ⑧ Acoperitoare pentru furtun
- ⑨ Mâner

## 2.3 Vedere din interior

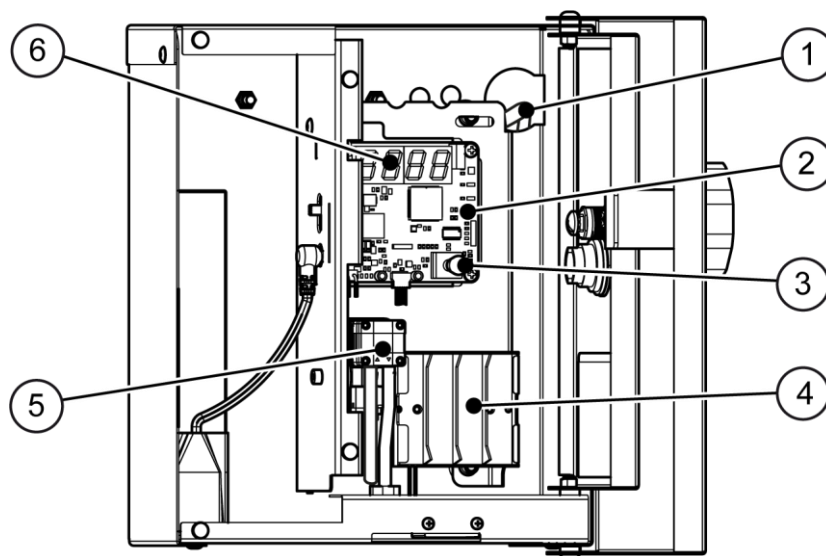


- |                                            |                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| ① Capac în poziție deschisă                | ⑦ Sac menajer                            |
| ② Geam de vizitare pentru LED-uri de stare | ⑧ Cauciuc pentru fixarea sacului menajer |
| ③ Dispenser                                | ⑨ Compartiment pentru prosoape de hârtie |
| ④ Ușă                                      | ⑩ Încuietoare cu cifru                   |
| ⑤ Zăvor                                    | ⑪ Amortizor de gaz                       |
| ⑥ Bidon                                    |                                          |

## 2.4 Dispenser



- |                                            |                          |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| ① Ușă de service                           | ⑥ Plăcuță de avertizare  |
| ② Geam de vizitare pentru LED-uri de stare | ⑦ Acumulator             |
| ③ Buton pentru pompare manuală             | ⑧ Fișa acumulatorului    |
| ④ Duză de pulverizare                      | ⑨ Comutator Pornit/Oprit |
| ⑤ Senzor                                   | ⑩ Încuietoare cu cheie   |



- |                                                 |                                                           |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| ① Furtun                                        | ④ Compartiment pentru baterii de rezervă (4 x baterii AA) |
| ② LED-uri de stare                              | ⑤ Pompă                                                   |
| ③ Buton pentru afișarea și setarea parametrilor | ⑥ Afișaj cu 7 segmente                                    |

## 2.5 Rolul și funcția

Produsul servește la igiena mâinilor, fără atingere. Acesta dispune de următoarele componente:

- un dispenser
- două încuietori cu cifru
- picioare suport
- două roți
- un compartiment pentru prosoape de hârtie
- un suport pentru sac menajer

Dispenserul este echipat cu un senzor. Acesta recunoaște un obiect, de exemplu, o mână, în zona de detecție și declanșează un proces automat de dozare. În acest scop, este activată pompa care furnizează dezinfectantul din bidon către duza de pulverizare. Cantitatea este reglabilă (a se vedea pagina 27). Durata de pulverizare este adaptată în mod corespunzător.

Dispenserul dispune de următoarele moduri:

- Funcționare
- Economisire energie
- Setări (Einstellungen, Settings)

În modul „Funcționare”, afișajul cu 7 segmente este activat. Este afișat numărul actual al proceselor de pulverizare și este salvat, de asemenea, numărul total al proceselor de pulverizare. După 30 de secunde fără interacțiune cu utilizatorul are loc comutarea în modul „Economisire energie”.

În modul „Economisire energie”, afișajul cu 7 segmente este dezactivat. Funcționarea dispenserului este independentă de aceasta. Procesele automate de pulverizare sunt executate. Comutarea în modul „Funcționare” se realizează prin rotirea butonului.

În modul „Setări, Settings” sunt posibile afișarea și adaptarea parametrilor dispenserului. După 60 de secunde fără interacțiune cu utilizatorul are loc comutarea în modul „Funcționare”.

Alimentarea cu energie se efectuează prin intermediul unui acumulator.

Dispenserul poate fi exploatat în modul de funcționare de rezervă cu ajutorul bateriilor.

Funcționarea de rezervă este posibilă numai dacă acumulatorul nu este conectat.

## 2.6 Plăcuța de fabricație

Plăcuța de fabricație a dispenserului se află pe partea dreaptă. Plăcuța de fabricație conține următoarele indicații:

- adresa producătorului
- numărul articolului
- modelul
- DIN/CE
- anul de fabricație
- comanda de producție

## 3 Depozitarea, transportul și dezambalarea

### 3.1 Dezambalarea și verificarea pachetului de livrare

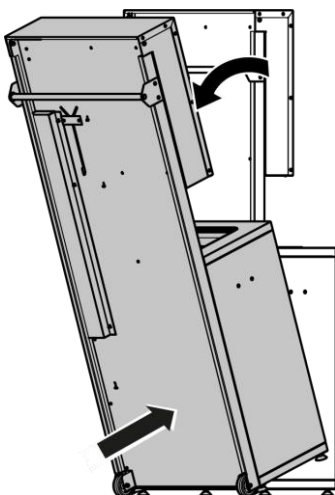
- Scoateți componentele produsului din ambalajul original.
- Verificați dacă au fost livrate toate componentele produsului 9).
- Verificați starea ireproșabilă a componentelor.
- Contactați producătorul dacă lipsesc componente sau dacă acestea sunt deteriorate.

### 3.2 Depozitarea și transportul produsului

| ⚠ PRECAUȚIE |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⚠           | <p>Este posibilă rănirea mâinilor la contactul cu muchiile și colțurile.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Purtați mănuși de protecție și încălțăminte de protecție la transportul produsului.</li> </ul> |
| ⚠ PRECAUȚIE |                                                                                                                                                                                                                      |
| ⚠           | <p>Este posibil incendiul cauzat de dezinfectantul scurs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Îndepărtați dezinfectantul înaintea transportului.</li> </ul>                                                 |

În stare neîncărcată, produsul cântărește cca. 56 kg.

- Apucați produsul de mâner cu ambele mâini.
- Înclinați produsul conform ilustrației în vederea transportului și deplasați-l la locul dorit.



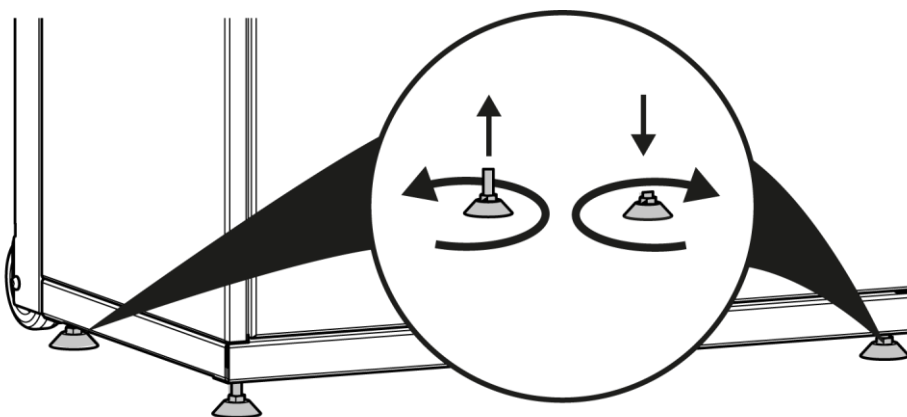
- Depozitați produsul și componentele acestuia într-un loc uscat, protejat de razele soarelui.

## 4 Amplasarea produsului

| ⚠ PRECAUȚIE                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Este posibilă rănirea cauzată de răsturnarea produsului în timpul funcționării.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Așezați produsul pe o suprafață fixă, netedă, antiderapantă (de exemplu, cu partea posterioară la un perete).</li><li>➤ Orientați produsul în poziție orizontală.</li><li>➤ După orientare asigurați-vă că toate picioarele suport sunt fixate în filet și nu sunt deșurubate prea mult.</li></ul> |

Suprafața de amplasare trebuie să fie mai mare decât produsul și trebuie să poată susține greutatea produsului. Indicații privind greutatea și dimensiunile pot fi consultate în secțiunea *Date tehnice*, pagina 47.

- Dacă este necesar, orientați picioarele suport conform ilustrației pentru ca produsul să fie poziționat perfect orizontal. În acest scop, deșurubați picioarele suport numai atât cât este necesar.

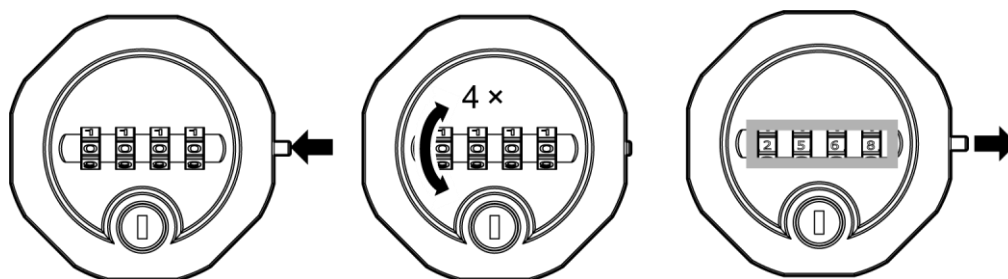


## 5 Punerea în funcțiune a produsului

### 5.1 Setarea încuietorilor cu cifru

În starea de livrare, secvența numerică este 0000.

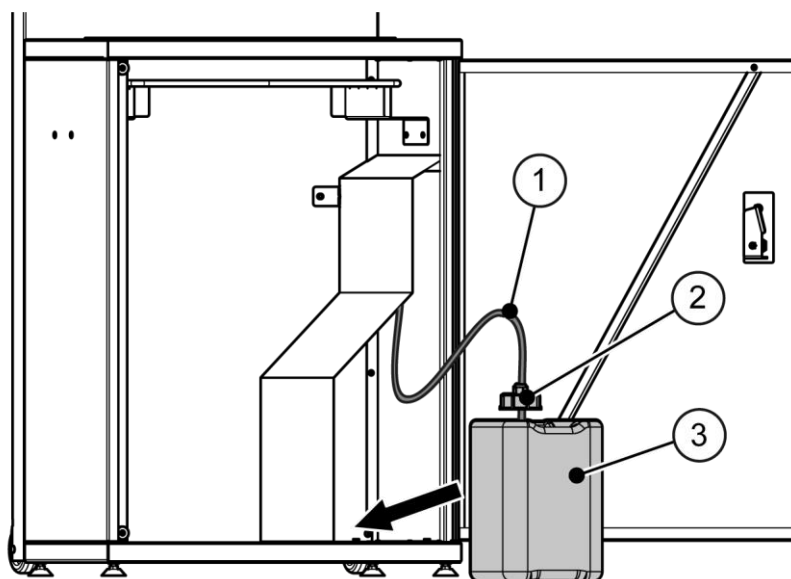
- Apăsați șteiftul și mențineți-l apăsat.
- Setati numărul dorit.
- Eliberați șteiftul.



## 5.2 Introducerea dezinfectantului

| <b>⚠ PRECAUȚIE</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Este posibil incendiul cauzat de dezinfectantul scurs.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Introduceți exclusiv dezinfectantul prevăzut.</li> <li>➤ Asigurați-vă că bidonul este înlocuit în mod corespunzător.</li> <li>➤ Verificați furtunurile și conexiunile acestora înaintea funcționării continue.</li> </ul>                                                                                             |
| <b>⚠ PRECAUȚIE</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p><b>Este posibilă rănirea ochilor cauzată de pătrunderea dezinfectantului.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Citiți și respectați indicațiile din fișa cu date de securitate furnizată de producătorul dezinfectantului.</li> <li>➤ Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție dacă acest lucru este solicitat de producătorul dezinfectantului.</li> <li>➤ Îndepărtați dezinfectantul scurs.</li> </ul> |

- Deschideți ușa inferioară.
- Îndepărtați capacul bidonului plin.
- Introduceți furtunul (1) sub capac (2) în bidon (3).
- Așezați capacul (2) și închideți.
- Introduceți bidonul (3) și închideți ușa.



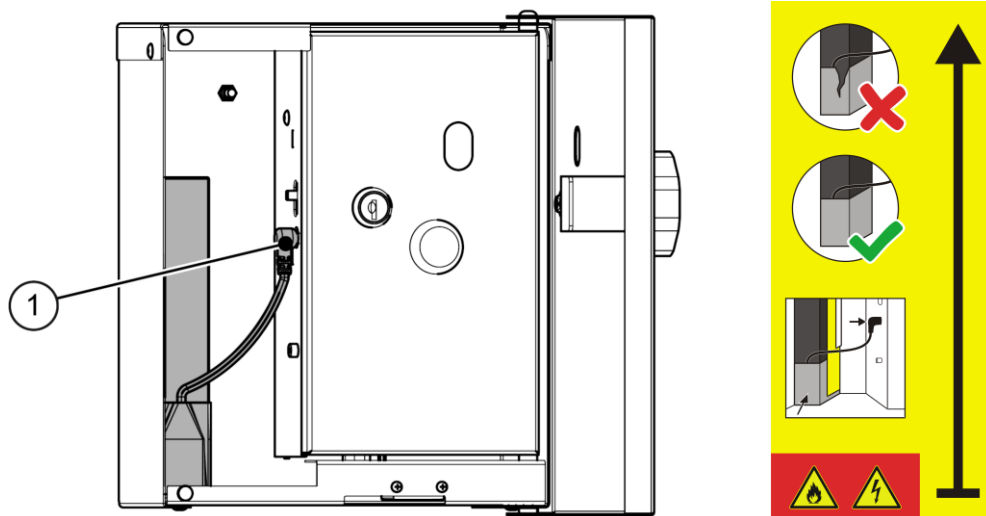
### 5.3 Conectarea acumulatorului

| ⚠ AVERTIZARE                                                                      |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Este posibil un incendiu din cauza unui scurtcircuit al bateriei.</p> <p>➤ Nu scurtcircuitați bateria.</p>                          |
| ATENȚIE!                                                                          |                                                                                                                                        |
|                                                                                   | <p>Sunt posibile daune la acumulator.</p> <p>Pe acumulator se află o folie care acoperă contactele.</p> <p>➤ Nu îndepărtați folia.</p> |

În starea de livrare, acumulatorul este încărcat cca. 80 % și poate fi utilizat imediat.

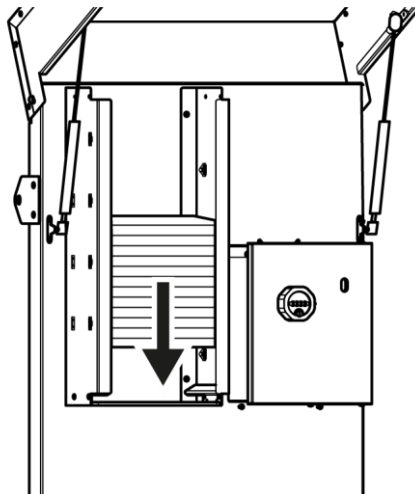
- La prima utilizare îndepărtați capacul de protecție pentru transport de la fișa acumulatorului.
- Deschideți ușa dispenserului.
- Asigurați-vă că folia de pe baterie nu este deteriorată (a se vedea ilustrația de mai jos).
- Introduceți acumulatorul în suport conform ilustrației.
- Introduceți fișa acumulatorului în mufă (1).
- Închideți cu grijă ușa dispenserului.

Dacă acumulatorul este introdus corect, ușa dispenserului poate fi închisă corect.



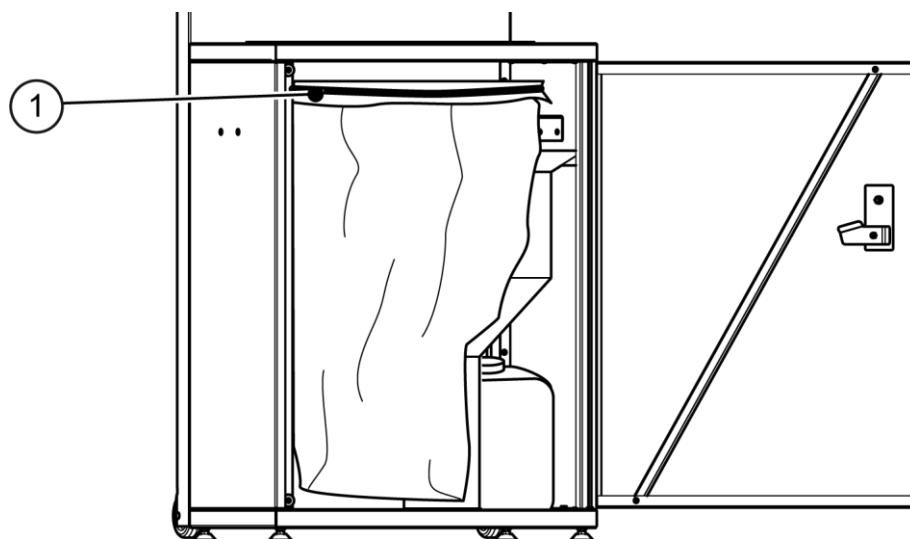
## 5.4 Umplerea compartimentului pentru hârtie

- Introduceți prosoapele de hârtie. Pentru asigurarea extragerii prosoapelor individuale, acestea nu se vor comprima.



## 5.5 Fixarea sacului menajer

- Așezați sacul menajer peste cadru și fixați-l cu cauciucul (1).



## 6 Pornirea și oprirea dispenserului

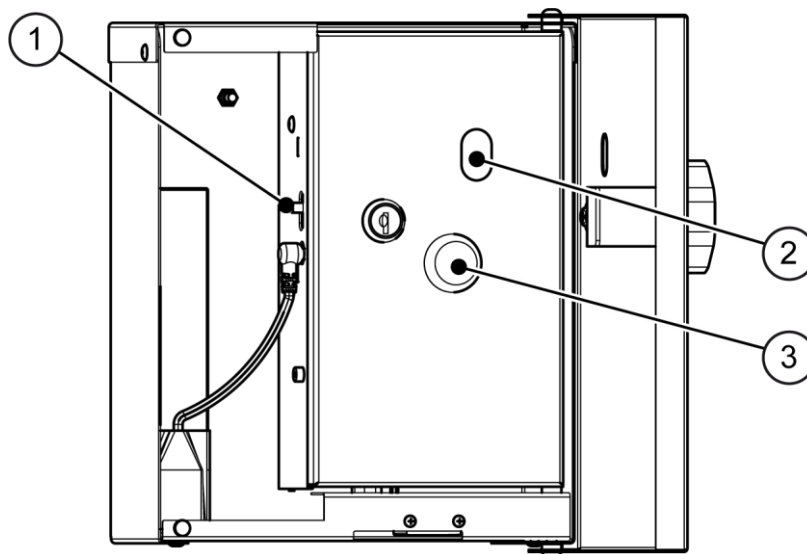
- Glisați comutatorul Pornit/Oprit (1) în sus, în poziția ON.

LED-ul Power (2) luminează verde. Dispenserul este gata de funcționare.

Înainte a primei utilizări a dispenserului, furtunul este gol.

- Pentru asigurarea procesului de pulverizare umpleți furtunul cu dezinfectant. În acest scop, mențineți apăsat butonul (3) până când dezinfectantul este eliminat la duza de pulverizare.

Acum, dispenserul este gata de funcționare.



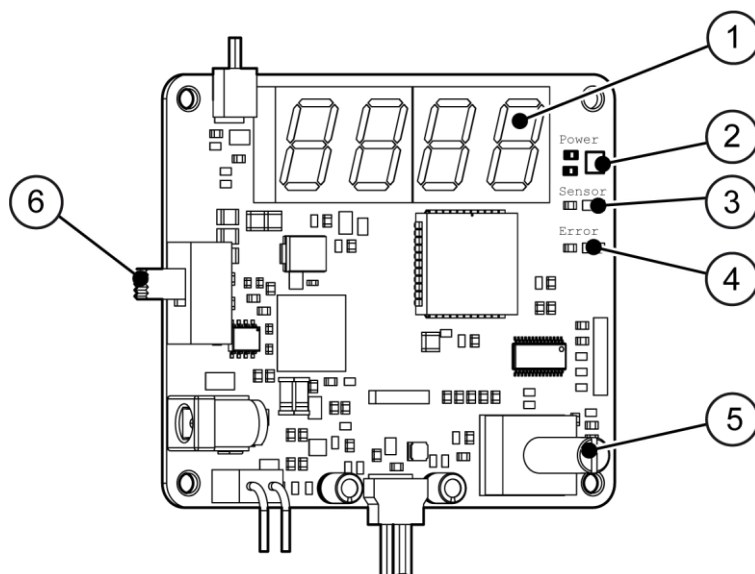
- Pentru oprirea dispenserului glisați comutatorul Pornit/Oprit în jos, în poziția OFF.

LED-ul de stare se stinge. Dispenserul este oprit.

## 7 Configurarea dispenserului

- ❗ În starea de livrare, dispenserul este preconfigurat. În modul „Setări, Settings” (a se vedea pagina 26) sunt posibile afișarea și adaptarea parametrilor dispenserului cu butonul.

### 7.1 Placa



- |                        |                                                 |
|------------------------|-------------------------------------------------|
| ① Afișaj cu 7 segmente | ④ LED Error                                     |
| ② LED Power            | ⑤ Buton pentru afișarea și setarea parametrilor |
| ③ LED Sensor           | ⑥ Comutator Pornit/Oprit                        |

### 7.1.1 Afișaj cu 7 segmente

Pentru reprezentarea cuvintelor și a numerelor, în placa dispenserului sunt integrate patru afișaje cu 7 segmente. În cazul cuvintelor și al numerelor care conțin mai mult de patru caractere, mai întâi sunt afișate primele patru litere sau cifre. După o scurtă întârziere sunt afișate celelalte litere ale cuvântului sau cifre ale numărului (prin deplasare spre stânga).

#### Litere

Următorul tabel indică reprezentarea literelor pe display:

| Literă | Reprezentare | Literă | Reprezentare |
|--------|--------------|--------|--------------|
| A, a   |              | N, n   |              |
| B, b   |              | O, o   |              |
| C, c   |              | P, p   |              |
| D, d   |              | Q, q   |              |
| E, e   |              | R, r   |              |
| F, f   |              | S, s   |              |
| G, g   |              | T, t   |              |
| H, h   |              | U, u   |              |
| I, i   |              | V, v   |              |
| J, j   |              | W, w   |              |
| K, k   |              | X, x   |              |
| L, l   |              | Y, y   |              |
| M, m   |              | Z, z   |              |

**Numere**

Următorul tabel indică reprezentarea numerelor pe display:

| Numere | Reprezentare |
|--------|--------------|
| 0      | 0            |
| 1      | 1            |
| 2      | 2            |
| 3      | 3            |
| 4      | 4            |
| 5      | 5            |
| 6      | 6            |
| 7      | 7            |
| 8      | 8            |
| 9      | 9            |

**Simboluri**

Următorul tabel indică reprezentarea simbolurilor pe display:

| Simboluri | Reprezentare |
|-----------|--------------|
| Spații    |              |
| Punct     | .            |
| -         | -            |
| —         | —            |
| =         | =            |
| /         | /            |
| \         | \            |
| "         | "            |

|      |   |
|------|---|
| (, [ | [ |
| ), ] | ] |

## 7.1.2 Butonul

Cu ajutorul butonului sunt posibile afișarea și modificarea parametrilor. Acesta poate fi rotit în sens orar (spre dreapta) sau în sens antiorar (spre stânga). La rotirea butonului în sens orar, afișajul comută continuu între parametri.

Butonul execută următoarele funcții:

- Apăsare scurtă (< 1 secundă): salvează valoarea actuală și revine la selectarea parametrilor.
- Apăsare timp de 1 secundă: resetează valoarea pe ultima valoare salvată.
- Apăsare timp de 3 secunde: resetează valoarea pe valoarea standard.

## 7.1.3 LED-uri de stare

| LED    | Descriere                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power  | Verde: gata de funcționare, acumulatorul este încărcat<br>Galben: nivelul acumulatorului este redus<br>Roșu: acumulatorul este descărcat sau funcționare de rezervă<br>Clipește la fiecare 5 secunde atunci când afișajul cu 7 segmente este oprit. |
| Sensor | Luminează portocaliu: senzorul a detectat un obiect<br>Clipește: timp de așteptare până la următorul proces de pulverizare                                                                                                                          |
| Error  | Clipește 1 x: acumulatorul este descărcat<br>Clipește 2 x: senzorul este acoperit<br>Clipește 3 x: defecțiune senzor                                                                                                                                |

## 7.2 Deschiderea modului „Setări, Settings”

Dispenserul este oprit.

- Apăsați butonul și mențineți-l apăsat. În același timp, glisați comutatorul Pornit/Oprit pe poziția ON.
- Eliberați butonul și așteptați până când imaginea de reglaj a afișajului cu 7 segmente se stinge.

Pe display sunt afișate o singură dată următoarele:

SEttings

Vă aflați acum în modul „Setări, Settings”. La prima deschidere este afișat primul parametru (Amount) și apoi parametrul actual selectat.

## 7.3 Parametri

Următorul tabel indică reprezentarea parametrilor în ordine pe display:

| Afișajul parametrilor | Descriere |
|-----------------------|-----------|
| Amount                | Amount    |
| SEnSor                | Sensor    |
| dELAY                 | Delay     |
| dISTANCE              | Distance  |
| StoP                  | Stop      |
| dISPLAY               | Display   |
| tIMEout               | Timeout   |
| LANGUAGe              | Language  |
| UPuMP                 | Pump      |
| rESEt                 | Reset     |
| EXit                  | Exit      |

În continuare sunt descriși parametrii individuali. Informații privind modificarea valorilor parametrilor pot fi consultate la pagina 30.

## 7.3.1 Amount

Cu ajutorul acestui parametru puteți seta cantitatea de pulverizare a dezinfectantului în mililitri (ml).

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Valoarea minimă:   | 0,5 ml         |
| Valoarea maximă:   | 5,0 ml         |
| Valoarea standard: | 1,0 ml         |
| Increment:         | 0,1 ml         |
| Unitatea:          | Mililitri (ml) |

## 7.3.2 Sensor

Cu ajutorul acestui parametru puteți modifica sensibilitatea senzorului. O sensibilitate mai ridicată asigură o reacție mai rapidă a senzorului și pulverizarea din timp a dezinfectantului. O sensibilitate prea ridicată poate determina pornirea involuntară a procesului de pulverizare.

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| Valoarea minimă:   | 1 (sensibilitate foarte redusă)    |
| Valoarea maximă:   | 10 (sensibilitate foarte ridicată) |
| Valoarea standard: | 8                                  |
| Increment:         | 1                                  |

## 7.3.3 Distance

Cu ajutorul acestui parametru puteți seta raza maximă de detecție senzorului.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Valoarea minimă:   | 2"   |
| Valoarea maximă:   | 6"   |
| Valoarea standard: | 6"   |
| Increment:         | 2"   |
| Unitatea:          | Inch |

### 7.3.4 Delay

Cu ajutorul acestui parametru puteți seta pauza sau durata în secunde (s) care trebuie să treacă între două procese de pulverizare consecutive. În acest mod este evitată supradozarea cauzată de preluarea multiplă. Puteți seta următoarele valori:

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Valoarea minimă:   | 0,00 s      |
| Valoarea maximă:   | 3,00 s      |
| Valoarea standard: | 1,00 s      |
| Increment:         | 0,25 s      |
| Unitatea:          | Secunde (s) |

### 7.3.5 Stop

Cu ajutorul acestui parametru puteți seta dacă dispenserul trebuie să oprească procesul de pulverizare atunci când mâna este îndepărtată prea devreme din zona de detecție a senzorului.

|                    |    |
|--------------------|----|
| Valori:            | nu |
|                    | da |
| Valoarea standard: | da |

### 7.3.6 Display

Cu ajutorul acestui parametru puteți stabili modul de afișare al afișajului cu 7 segmente. Acesta stabilește informațiile care vor fi reprezentate pe afișajul cu 7 segmente.

|                    |                                                      |
|--------------------|------------------------------------------------------|
| Valori:            | 0 („Current” > current count> „total” > total count) |
|                    | 1 („Current” > current count)                        |
|                    | 2 („Total” > total count)                            |
|                    | 3 (current count > total count)                      |
|                    | 4 (current count)                                    |
|                    | 5 (total count)                                      |
| Valoarea standard: | 4 (current count)                                    |

## 7.3.7 Timeout

Cu ajutorul acestui parametru puteți seta durata de timp în secunde (s) după care afișajul cu 7 segmente se oprește (mod de economisire a energiei). În cazul valorii „0”, afișajul cu 7 segmente nu se dezactivează.

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Valoarea minimă:   | 0           |
| Valoarea maximă:   | 90          |
| Valoarea standard: | 30          |
| Increment:         | 30          |
| Unitatea:          | Secunde (s) |

## 7.3.8 Language

Cu ajutorul acestui parametru puteți seta limba dorită a textelor afișate. Puteți seta următoarele limbi:

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Valori:            | DE (germană) |
|                    | EN (engleză) |
| Valoarea standard: | DE (germană) |

## 7.3.9 Pump

Cu ajutorul acestui parametru puteți umple manual furtunul cu dezinfectant (a se vedea pagina 29).

## 7.4 Furnizarea manuală a dezinfectantului

Pentru asigurarea procesului de pulverizare, furtunul trebuie să fie umplut cu dezinfectant. Înaintea primei utilizări a dispenserului, furtunul este gol. În cazul stării de repaus îndelungate este posibil ca furtunul să piardă dezinfectant, de exemplu, ca urmare a evaporării. Dezinfectantul poate fi furnizat în furtun cu ajutorul pompei.

- Apăsați butonul pentru pompă manuală de la dispenser și mențineți-l apăsat atât timp cât este necesară furnizarea.
- Alternativ, comutați în modul „Setări, Settings” (a se vedea pagina 26).
- Selectați parametrul PUMP.
- Pe durata procesului mențineți butonul apăsat.
- Pentru finalizarea procesului eliberați butonul.

## 7.5 Modificarea valorilor parametrilor

Vă aflați în modul „Setări, Settings”.

- Selectați parametrul corespunzător prin rotirea butonului (în sens orar, respectiv în sens antiorar).
- Apăsați scurt butonul (< 1 secundă).

Pe display, valoarea actuală este afișată intermitent. Parametrul este reglabil. Valorile pot fi consultate la pagina 26.

- Pentru micșorarea valorii rotiți butonul spre stânga.
- Pentru mărirea valorii rotiți butonul spre dreapta.
- Pentru salvarea valorii selectate apăsați scurt butonul.
- Pentru resetarea valorii salvate apăsați butonul și mențineți-l apăsat timp de o secundă.
- Apăsați scurt butonul.

Afișajul comută în selectarea parametrilor.

## 7.6 Părăsirea modului „Setări, Settings”

- Selectați EXIT în selectarea parametrilor.
- Apăsați scurt butonul.



Alternativ, setările pot fi părăsite dacă nu este efectuată nicio introducere timp de 60 de secunde. În acest caz, în anumite condiții, valoarea adaptată nu va fi salvată.

## 7.7 Revenirea la setările din fabrică

- Selectați RESET în selectarea parametrilor.
- Apăsați lung butonul.

Pe display este afișat NO.

- Rotiți butonul spre dreapta, pe YES și apăsați lung.

Toate setările sunt readuse la valorile standard.

- Pentru întreruperea procesului de RESETARE rotiți butonul spre stânga, pe NO și apăsați-l scurt.

## 8 Remedierea defecțiunilor

| Problema                                                         | Cauze posibile                                                         | Măsur                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-ul Error clipește o dată                                     | Acumulatorul este descărcat.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Încărcați acumulatorul cu încărcătorul livrat.</li> </ul>                                         |
| LED-ul Error clipește de două ori                                | Senzorul este murdar.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că sistemul optic al senzorului este curat, curățați-l dacă este necesar.</li> </ul> |
| LED-ul Error clipește de trei ori                                | Fișa senzorului s-a desprins.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați fișa senzorului și introduceți-o din nou în mufă dacă este necesar.</li> </ul>         |
|                                                                  | Senzorul este defect.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dispuneți înlocuirea senzorului.</li> </ul>                                                       |
| Dispenserul nu pornește. LED-ul Power nu luminează verde.        | Comutatorul Pornit/Oprit nu se află în poziția ON.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Glisați comutatorul Pornit/Oprit în sus, în poziția ON.</li> </ul>                                |
|                                                                  | Conectorul dintre acumulator și placă nu este cuplat sau s-a desprins. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați fișa acumulatorului și introduceți-o în mufă dacă este necesar.</li> </ul>             |
|                                                                  | Acumulatorul este descărcat.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Încărcați acumulatorul (a se vedea pagina 35).</li> </ul>                                         |
|                                                                  | Acumulatorul este defect.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți acumulatorul (12 V).</li> </ul>                                                         |
|                                                                  | Placa este defectă.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dispuneți înlocuirea plăcii.</li> </ul>                                                           |
| Dispenserul nu furnizează dezinfectant, deși pompa funcționează. | Bidonul este gol.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Introduceți un bidon nou.</li> </ul>                                                              |
|                                                                  | Furtunurile s-au desprins.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați furtunurile și conexiunile acestora.</li> </ul>                                        |
|                                                                  | Duza de pulverizare este înfundată.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Curățați de jos duza de pulverizare cu o lavetă umedă.</li> </ul>                                 |
|                                                                  | Filtrul este înfundat.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți unitatea de filtrare (a se vedea pagina 40).</li> </ul>                                 |

| Problema                                                        | Cauze posibile                                                                                | Măsur                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | Unitatea de filtrare s-a desprins, astfel încât dezinfectantul curge înapoi în bidon.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Introduceți unitatea de filtrare în furtun. Se va avea în vedere ca săgeata de pe unitate să fie orientată în direcția furtunului.</li> </ul>                                                                                 |
|                                                                 | Unitatea de filtrare este montată eronat, astfel încât se blochează în direcția de aspirație. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă ca săgeata de pe unitatea de filtrare să fie orientată în direcția furtunului.</li> <li>Dacă este necesar, scoateți unitatea de filtrare din furtun, întoarceți-o și introduceți-o din nou în furtun.</li> </ul> |
| Dispenserul nu furnizează dezinfectant. Pompa nu este activată. | Pompa nu funcționează corect.                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați manual funcționarea pompei (a se vedea pagina 29).</li> </ul>                                                                                                                                                      |
|                                                                 | Fișele pompei s-au desprins sau s-au slăbit.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați fișele pompei și introduceți-le din nou în mufă dacă este necesar.</li> </ul>                                                                                                                                      |
|                                                                 | Pompa este defectă.                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>În cazul în care, la un proces de pulverizare, pompa nu pornește audibil și toate măsurile menționate mai sus nu au remediat problema, dispuneți înlocuirea dispenserului.</li> </ul>                                         |
| Dispenserul furnizează dezinfectant în lipsa solicitării.       | Senzorul este perturbat de mediul înconjurător.                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reduceți mai întâi raza de detecție (a se vedea parametrul „Distance”, pagina 27).</li> </ul>                                                                                                                                 |
|                                                                 | Sensibilitatea senzorului este prea ridicată.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă problema reapare, micșorați sensibilitatea senzorului (a se vedea pagina 27).</li> </ul>                                                                                                                                 |

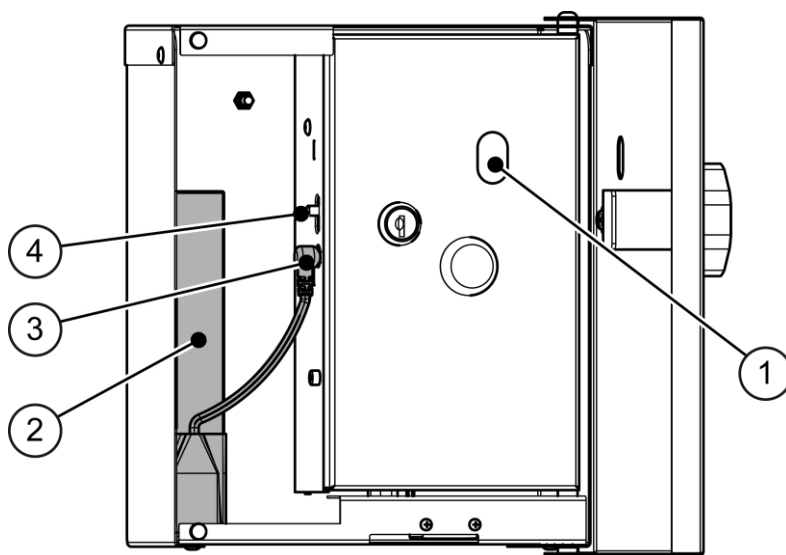
| Problema                                               | Cauze posibile                                                        | Măsuri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Setările nu se deschid.                                | Dispenserul se află în modul de funcționare.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Opriți dispenserul.</li> <li>Mențineți butonul apăsat și porniți din nou dispenserul.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                        | Butonul este defect.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți dispenserul.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Afișajul cu 7 segmente nu indică nimic.                | Dispenserul se află în modul de economisire a energiei.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pentru a porni afișajul cu 7 segmente rotiți butonul.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                        | Afișajul cu 7 segmente este defect.                                   | <p>Efectuați un test de funcționare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Opriți dispenserul.</li> <li>Mențineți butonul apăsat și porniți dispenserul.</li> </ul> <p>Toate elementele afișajului cu 7 segmente, precum și cele 3 LED-uri de stare (verde, galben și roșu) trebuie să se aprindă pentru scurt timp.</p> <p>Afișajul cu 7 segmente este defect dacă cel puțin unul dintre LED-urile de stare nu luminează.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>În acest caz dispuneți neîntârziat înlocuirea dispenserului.</li> </ul> |
| Este pulverizat prea mult sau prea puțin dezinfectant. | Cantitatea este setată eronat.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adaptați cantitatea (a se vedea parametrul „Amount”, pagina 27).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Dispenserul nu pulverizează a doua oară.               | Timpul de așteptare între două procese de pulverizare este prea mare. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adaptați timpul (a se vedea parametru „Delay”, pagina 28).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Problema                                                                   | Cauze posibile                                                                                 | Măsur                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dispenserul întrerupe procesul de pulverizare.                             | În timpul unui proces de pulverizare, mâna părăsește zona de detecție a senzorului.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mențineți mâna în zona de detecție a senzorului în timpul unui proces de pulverizare sau modificați setarea, astfel încât procesul de pulverizare să nu se întrerupă (a se vedea parametrul „Stop”, pagina 28).</li> </ul> |
| Senzorul nu recunoaște mâna sau dispenserul nu reacționează la solicitări. | Mâna nu se află în zona de detecție a senzorului.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mențineți mâna în zona de detecție.</li> </ul>                                                                                                                                                                             |
|                                                                            | Sensibilitatea senzorului este prea redusă.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Măriți sensibilitatea senzorului (a se vedea „Sensor”, pagina 27).</li> </ul>                                                                                                                                              |
|                                                                            | Raza de detecție a senzorului este prea redusă.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Măriți distanța (a se vedea parametrul „Distance”, pagina 27).</li> </ul>                                                                                                                                                  |
|                                                                            | Senzorul este murdar (LED-ul Sensor luminează continuu sau LED-ul Error clipește de două ori). | <ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că sistemul optic al senzorului este curat, curățați-l dacă este necesar.</li> </ul>                                                                                                                          |
|                                                                            | Fișa senzorului s-a desprins (LED-ul Error clipește de trei ori).                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că fișa senzorului este introdusă în mufă.</li> </ul>                                                                                                                                                         |
| Pomparea manuală nu funcționează.                                          | Senzorul este defect.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dispuneți înlocuirea dispenserului.</li> </ul>                                                                                                                                                                             |
|                                                                            | Setările sunt deschise și parametrul „Pump” nu este selectat.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că parametrul „Pump” este selectat.</li> </ul>                                                                                                                                                                |
| Capacul produsului coboară.                                                | Butonul pentru pompare manuală este defect.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dispuneți înlocuirea dispenserului.</li> </ul>                                                                                                                                                                             |
|                                                                            | Amortizoarele de gaz sunt defecte.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți amortizoarele de gaz (a se vedea pagina 43).</li> </ul>                                                                                                                                                          |

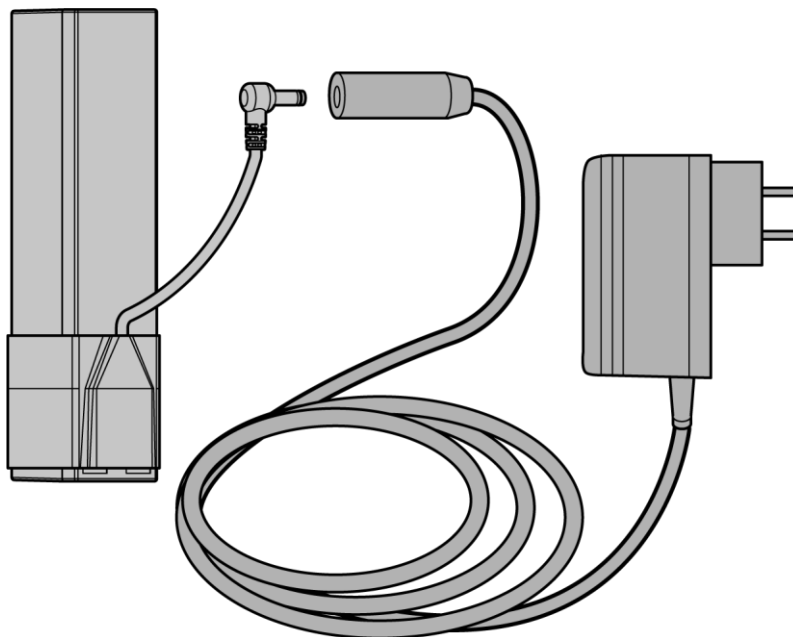
## 9 Încărcarea acumulatorului

| ATENȚIE! |                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <p>Sunt posibile daune la acumulator cauzate de descărcarea profundă.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Încărcați acumulatorul dacă LED-ul Power al plăcii luminează galben în timpul funcționării.</li></ul> |

- La prima utilizare îndepărtați capacul de protecție pentru transport de la fișa acumulatorului.
- Glisați comutatorul Pornit/Oprit (4) în jos, în poziția OFF. LED-ul Power se stinge (1). Dispenserul este oprit.
- Scoateți fișa (3) acumulatorului din mufă.
- Îndepărtați acumulatorul (2) din suport.



- Introduceți fișa acumulatorului în mufa de racord a încărcătorului.
- Conectați încărcătorul la o priză adecvată (TIP C sau F).



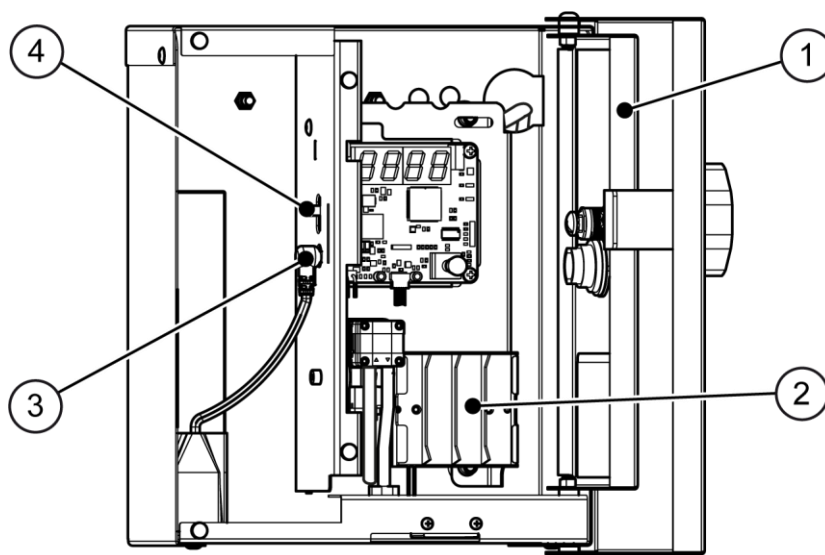
Procesul de încărcare începe. LED-ul de lângă CHARGE luminează verde.

Timpul de încărcare este de cca. 3,5 ore.

Dacă LED-ul de lângă FULL luminează verde, procesul de încărcare este finalizat. LED-ul de lângă CHARGE se stinge.

## 10 Înlocuirea bateriilor de rezervă

- Glisați comutatorul Pornit/Oprit (4) în jos, în poziția OFF.
- Scoateți fișa (3) acumulatorului.
- Deschideți ușa de service (1) cu cheia corespunzătoare.
- Introduceți bateriile de rezervă în suportul pentru baterii (2). În acest scop se va avea în vedere polaritatea corectă.
- Glisați comutatorul Pornit/Oprit (4) în sus, în poziția ON.



Funcționarea de rezervă nu este posibilă decât dacă acumulatorul nu este conectat.

## 11 Întreținerea produsului

### 11.1 Controlul zilnic

- Asigurați-vă că după deschidere, capacul nu coboară. În cazul în care capacul coboară, înlocuiți neîntârziat amortizoarele de șoc (a se vedea pagina 43).
- Asigurați-vă că dispenserul este funcțional.
- Asigurați-vă că furtunurile, respectiv racordurile sunt poziționate corect.
- Asigurați-vă că în bidon există suficient dezinfectant.
- Verificați termenul de valabilitate a dezinfectantului. Respectați data de deschidere și fișa cu date de securitate, respectiv eticheta dezinfectantului.
- Verificați compartimentul pentru prosoape de hârtie și completați dacă este necesar.
- Înlocuiți sacul menajer dacă este necesar.

### 11.2 Îngrijirea produsului

| ATENȚIE! |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <p><b>Sunt posibile daune la produs cauzate de curățarea eronată.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pentru componentele din oțel inoxidabil ale dispenserului utilizați exclusiv detergenți pentru oțel inoxidabil fără componente abrazive.</li> <li>➤ Nu utilizați niciodată apă pulverizată.</li> </ul> |

Pentru asigurarea funcționării corecte a dispenserului și ca urmare a recomandărilor privind prevenirea infecțiilor și igiena, dispenserul ar trebui curățat regulat și dezinfectat dacă este necesar.

- Deschideți capacul.
- Deschideți dispenserul.
- Glisați comutatorul Pornit/Oprit în jos, în poziția OFF.
- Dezinfectați prin ștergere, din exterior, toate componentele dispenserului, de exemplu, cu șervețele dezinfectante. În acest scop respectați durata de acțiune.
- Deschideți ușa inferioară.
- Îndepărtați capacul de pe bidon.
- Scoateți furtunul și ștergeți sub capac cu o lavetă de unică folosință, fără scame, respectiv curățați cu apă fierbinte și uscați.
- Curățați produsul din interior cu o lavetă umedă.

## 11.3 Înlocuirea bidonului

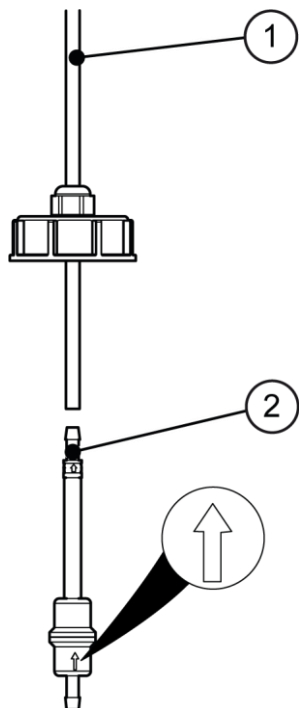
| <b>⚠ PRECAUȚIE</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Este posibilă rănirea ochilor cauzată de pătrunderea dezinfectantului.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Citiți și respectați indicațiile din fișa cu date de securitate furnizată de producătorul dezinfectantului.</li> <li>➤ Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție dacă acest lucru este solicitat de producătorul dezinfectantului.</li> <li>➤ Îndepărtați dezinfectantul scurs.</li> </ul> |
| <b>⚠ PRECAUȚIE</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p><b>Este posibil incendiul cauzat de dezinfectantul scurs.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Introduceți exclusiv dezinfectantul prevăzut.</li> <li>➤ Asigurați-vă că bidonul este înlocuit în mod corespunzător.</li> <li>➤ Verificați furtunurile și conexiunile acestora înaintea funcționării continue.</li> </ul>                                                                                             |

- Glisați comutatorul Pornit/Oprit în jos, în poziția OFF.
- LED-ul de stare se stinge. Dispenserul este oprit.
- Deschideți ușa inferioară.
  - Scoateți cu grijă bidonul gol. Se va avea grijă la furtun.
  - Eliminați în mod corespunzător resturile de dezinfectant.
  - Desfaceți capacul bidonului gol. Protejați furtunul de murdărie.
  - Deșurubați capacul bidonului nou și eliminați-l.
  - Înșurubați capacul cu furtunul montat la bidonul nou și introduceți bidonul.
  - Închideți ușa inferioară.
  - Glisați comutatorul Pornit/Oprit în sus, în poziția ON.
  - Apăsați butonul pentru pompare manuală și mențineți-l apăsat până când dezinfectantul este eliminat la duza de pulverizare.

Dispenserul este din nou gata de utilizare.

## 11.4 Înlocuirea unității de filtrare

- Asigurați-vă că dispenserul este oprit.
- Îndepărtați capacul de pe bidon.
- Îndepărtați unitatea de filtrare veche. În acest scop scoateți unitatea de filtrare din furtun.
- Introduceți unitatea de filtrare (2) în furtun (1). Se va avea în vedere ca săgeata să fie orientată în direcția furtunului.



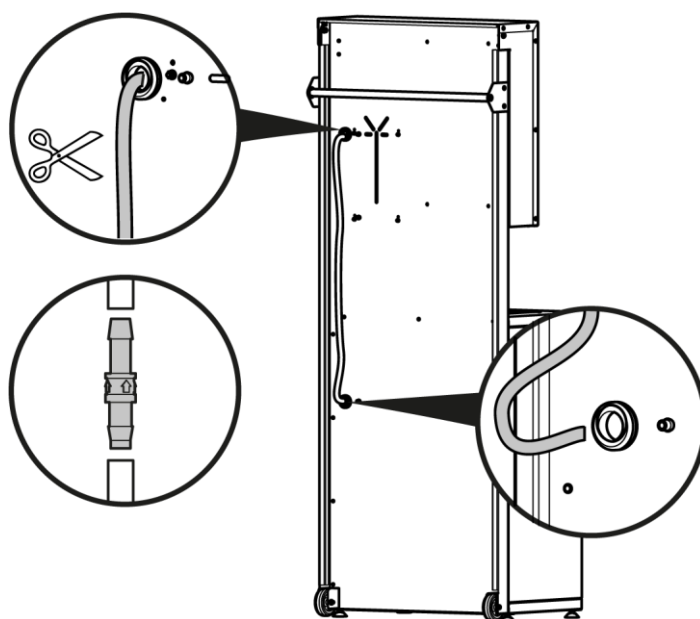
## 11.5 Înlocuirea furtunului

| <b>⚠ PRECAUȚIE</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Este posibilă rănirea ochilor cauzată de pătrunderea dezinfectantului.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Citiți și respectați indicațiile din fișa cu date de securitate furnizată de producătorul dezinfectantului.</li><li>➤ Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție dacă acest lucru este solicitat de producătorul dezinfectantului.</li><li>➤ Îndepărtați dezinfectantul scurs.</li></ul> |

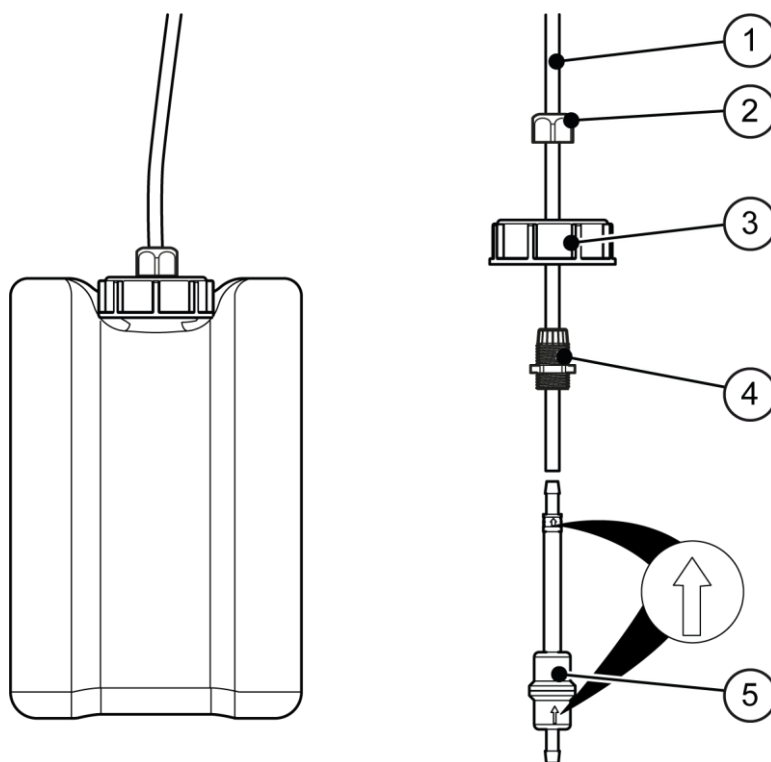
- Asigurați-vă că dispenserul este oprit.
- Asigurați-vă că bidonul este scos.
- Îndepărtați capacul de pe furtun.
- Desfaceți șuruburile acoperitorii din partea frontală (a se vedea pagina 45).
- Scoateți acoperitoarea.
- Tăiați furtunul în apropierea manșonului superior de cauciuc.

Capătul furtunului trebuie să fie suficient de lung pentru a prinde racordul de furtun.

- Îndepărtați furtunul vechi și eliminați-l în mod corespunzător.
- Conectați furtunul nou și capătul furtunului cu racordul de furtun.
- Introduceți celălalt capăt al furtunului prin manșonul inferior de cauciuc în interior.



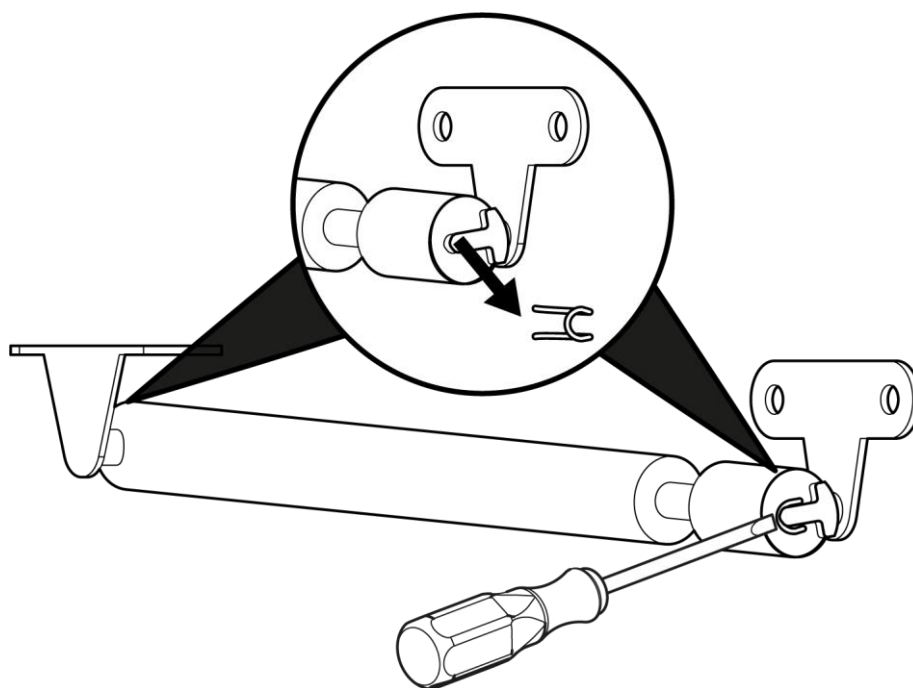
- Deschideți ușa inferioară.
- Îndepărtați capacul bidonului plin.
- Glisați piulița olandeză (2), capacul (3) și elementul de fixare (4) pe furtun (1).
- Conectați unitatea de filtrare (5) cu furtunul. În acest scop se va avea în vedere direcția de scurgere corectă.
- Înșurubați piulița olandeză (2) pe elementul de fixare (4).
- Glisați capacul (3) pe furtun (1), astfel încât, după montare, capătul furtunului să se termine aproape de fundul bidonului.
- Strângeți bine piulița olandeză (2).
- Închideți bine bidonul cu capacul (3).



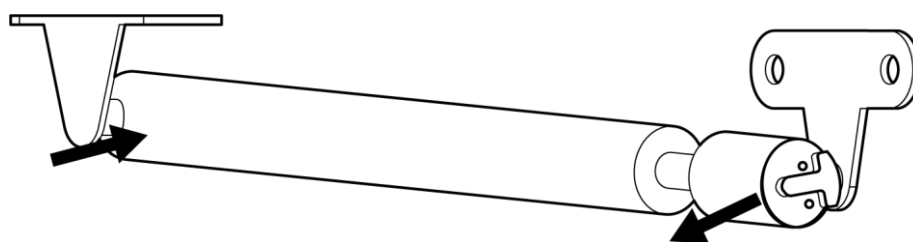
- Introduceți bidonul.

## 11.6 Înlocuirea amortizorului de gaz

- Deschideți capacul.
- Asigurați capacul împotriva căderii.
- Îndepărtați cu o șurubelniță clemele de pe ambele părți ale amortizorului de gaz.



- Scoateți amortizorul de gaz.



- Așezați amortizorul de gaz nou pe capetele sferice ale suportului și apăsați.
- Închideți capacul.

## 12 După utilizare

### 12.1 Scoaterea din funcțiune a produsului

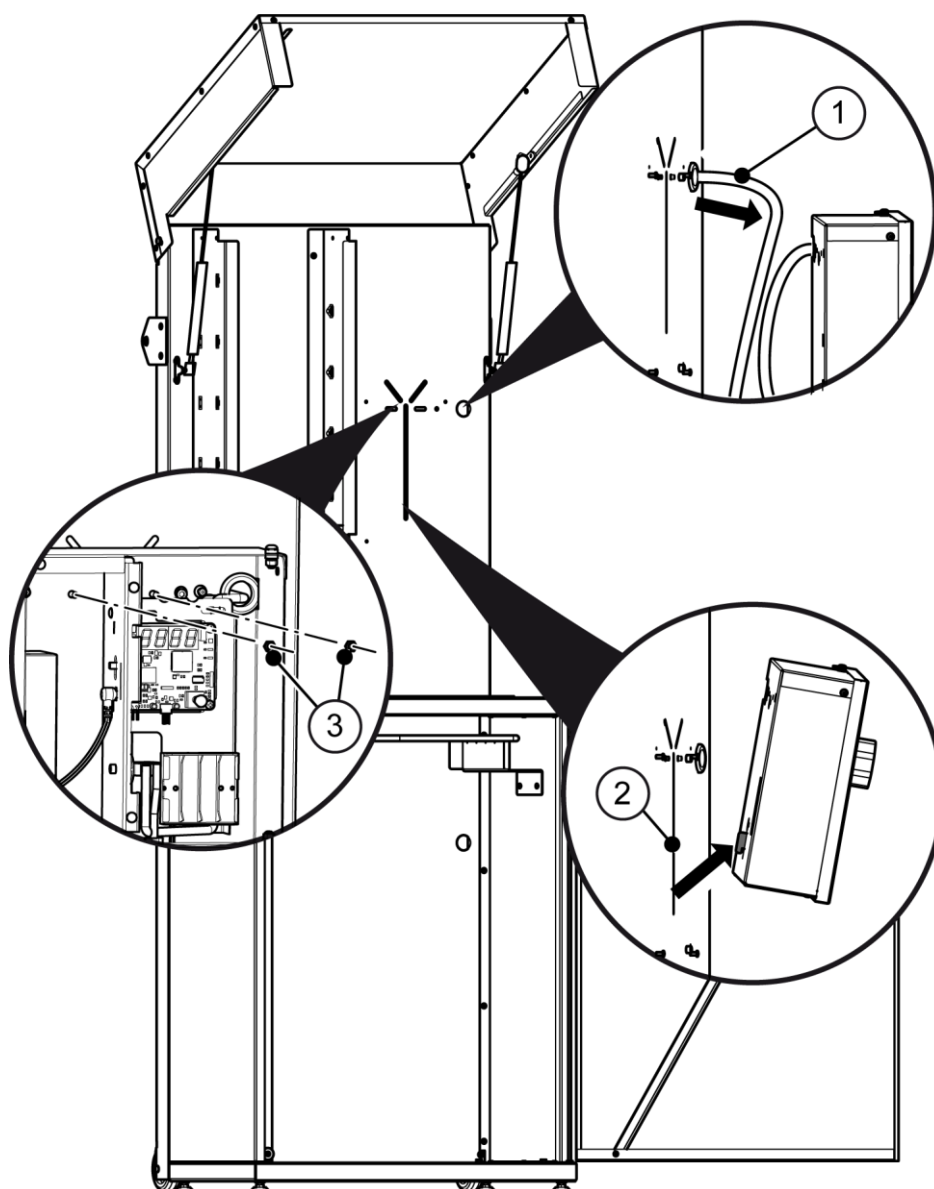
- În cazul neutilizării îndelungate glisați comutatorul Pornit/Oprit în jos, în poziția OFF.

LED-ul de stare se stinge. Dispenserul este oprit.

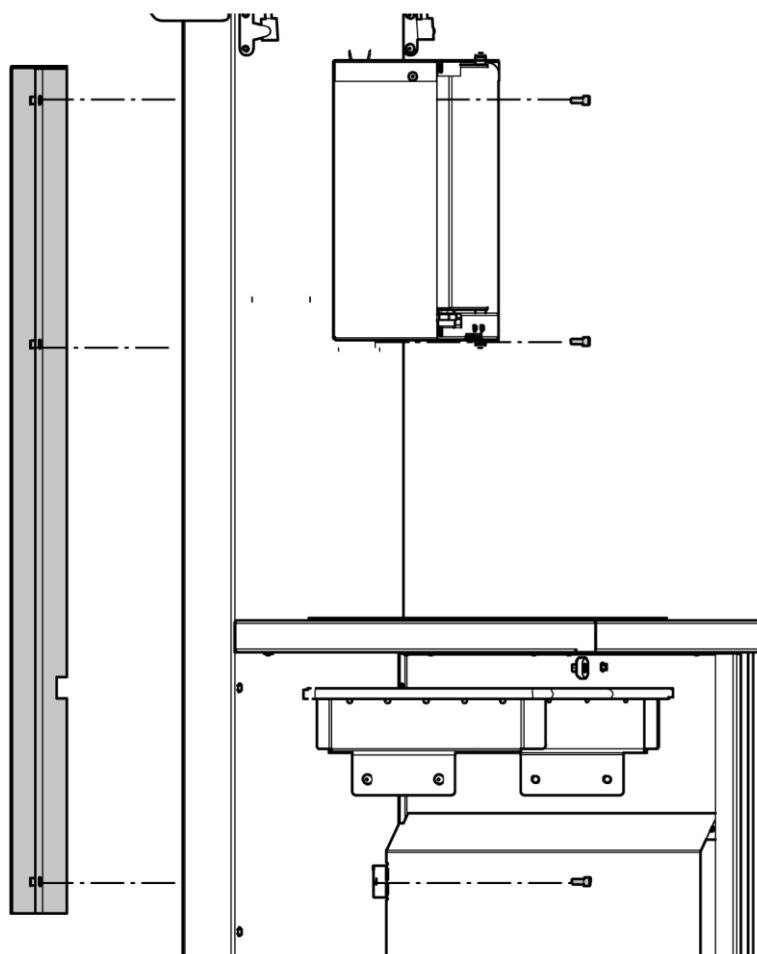
- Îndepărtați bidonul. În acest scop, scoateți capacul cu îmbinarea de furtun.
- Închideți bidonul cu capacul original.
- Goliți furtunul. În acest scop, apăsați butonul pentru pompare manuală.
- Căptați dezinfectantul cu ajutorul unei găleți sau al unor prosoape de hârtie.
- Curățați componentele produsului (în acest scop, a se vedea pagina 38).

## 12.2 Demontarea produsului

- Îndepărtați bidonul.
- Închideți bidonul cu capacul original.
- Goliți furtunul. În acest scop, apăsați butonul pentru pompare manuală.
- Cptați dezinfectantul cu ajutorul unei găleți sau al unor prosoape de hârtie.
- Îndepărtați dezinfectantul scurs.
- Desfaceți piulițele (3) din dispenser.
- Decuplați dispenserul (2).
- Îndepărtați dispenserul cu furtunul (1).
- Eliberați complet furtunul, îndepărtați capacul și filtrul.
- Îndepărtați placa de fixare.



- Îndepărtați acoperitoarea pentru furtun.
- Îndepărtați acoperitoarea pentru bidon.



## 12.3 Eliminarea produsului

Materialul de ambalare este reciclabil.

- Eliminați ecologic materialul de ambalare după expirarea duratei de viață.



Aparatele electrice și electronice marcate cu acest simbol nu trebuie eliminate în gunoiul menajer. Aparatele pot conține substanțe periculoase inclusiv pentru mediu.

- Eliminați produsul potrivit dispozițiilor în vigoare la locul de utilizare.
- Pentru informații suplimentare contactați producătorul sau autoritățile locale.

## 13 Date tehnice

| Stație de igienă                        |                                  |
|-----------------------------------------|----------------------------------|
| Dimensiuni (Î x l x A)                  | 1650 x 600 x 455 mm              |
| Material                                | Oțel zincat, acoperit cu pulbere |
| Greutate fără dezinfectant și accesorii | cca. 56 kg                       |
| Compartiment pentru prosoape de hârtie  | max. 1500 file                   |

| Dispenser                  |                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensiuni (Î x l x A)     | 272,5 x 224 x 110 mm                                                                                                                                                                                                          |
| Material                   | Oțel inoxidabil                                                                                                                                                                                                               |
| Greutate                   | cca. 5 kg                                                                                                                                                                                                                     |
| Pompă de dozare            | Material plastic/oțel inoxidabil                                                                                                                                                                                              |
| Operare                    | fără atingere                                                                                                                                                                                                                 |
| Temperatură de funcționare | Temperatură ambiantă                                                                                                                                                                                                          |
| Alimentare cu energie      | Acumulator (12 V)<br>Timp de încărcare cca. 3,5 ore<br>Baterii de rezervă 4 x AA în caz de urgență și timp de încărcare acumulator                                                                                            |
| Dezinfectant               | 5 litri (bidon cu sistem de înșurubare RD51-UN DIN 51)<br>toți dezinfectanții lichizi autorizați și incluși în listele DGHM/VAH și RKI, pe bază de etanol, 1-propanol și 2-propanol (fără gel sau spumă), fără clor sau acizi |

## 14      Accesorii

| Denumire                                                          | Număr de comandă |
|-------------------------------------------------------------------|------------------|
| Etichetă „Fără clor sau acizi”                                    | 7580004089089    |
| Amortizor de gaz, argintiu                                        | 4088009426589    |
| Unitate de filtrare                                               | 4088009549001    |
| Furtun de alimentare, inclusiv capac de bidon (capacul bidonului) | 4088009509001    |
| Acumulator 12 V, 2,6 Ah cu cablu de conexiune                     | 4088009519001    |
| Încărcător pentru acumulatori                                     | 4088009529001    |
| Cheie adecvată pentru protecția igienică a încuietorii cilindrice | 4088009049089    |

## 15      **Serviciul pentru clienți**

- În caz de probleme cu produsul nostru contactați mai întâi serviciul nostru pentru clienți (a se vedea pagina 53).
- În cazul unei reparații trimiteți produsul la următoarea adresă.

J.D. Geck GmbH

Gielster Stück 5

58513 Lüdenscheid

Germania

## 16 Garanție

Produsul a fost verificat cu deosebită grijă de firma J.D. Geck GmbH înaintea livrării și a fost supus unui control final. Cu toate acestea, în cazul în care există un motiv de reclamație, procedura este următoarea:

Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel prin intermediul unui contract, perioada de garanție începe la data livrării și se încheie după expirarea a 24 de luni. Deficiențele constatate trebuie semnalate firmei J.D. Geck GmbH în cel mult 14 zile după luarea la cunoștință, prin intermediul formularului de retur Geck completat.

Garanția acoperă deficiențele despre care se poate demonstra că au fost cauzate de erori de material sau de fabricație. Costurile rezultate în urma remedierii defecțiunilor, precum și costurile conexe de transport și montaj vor fi suportate de firma J.D. Geck GmbH. Sunt excluse orice alte pretenții.

Componentele defecte care sunt înlocuite revin în proprietatea firmei J.D. Geck GmbH. Cu toate acestea, reparațiile respective nu determină o nouă perioadă de garanție pentru produsul integral. Toate prestațiile de reparații sau service vor fi efectuate de firma J.D. Geck GmbH sau de firme specializate autorizate de firma Geck. În cazul nerespectării acestor dispoziții, nu va putea fi acordată garanția completă.

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, al utilizării inadecvate sau necorespunzătoare, al montajului incorect (de către o terță parte) sau al daunelor provocate de o acțiune efectuată de terți, dreptul la garanție nu poate fi invocat.

17

## Declarația de conformitate CE/UE

Geck®

### Declarația de conformitate CE/UE

**Producător:** J.D. Geck GmbH  
Grünwiese 28, 58762 Altena, Germania

**Produs:** Stație de igienă  
**Tip:** SensorTouch L

Producătorul declară pe propria răspundere că produsul îndeplinește dispozițiile de armonizare relevante prevăzute de următoarele directive:

- Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice  
(Jurnalul Oficial al UE L 157/24 din 9 iunie 2006)
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică  
(Jurnalul Oficial al UE L 96/79 din 29 martie 2014)

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

- EN ISO 12100:2010-11 Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului
- EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate
- EN 61000-6-2:2005 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-2: Standarde generice. Imunitate pentru mediile industriale

Numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea documentației tehnice:

J.D. Geck GmbH, Grünwiese 28, 58762 Altena, Germania  
Telefon: +49-2352-542-0, e-mail: geck@geck.de

Altena, 08.11.2021



Oliver Görlich  
Asociat-administrator



## Adresa producătorului

J.D. Geck GmbH

Grünewiese 28

58762 Altena

Germania

Număr de telefon: +49-2352-542-0

e-mail: [geck@geck.de](mailto:geck@geck.de)

Site internet: [www.geck.de](http://www.geck.de)